



Совет Безопасности

Distr.: General
7 June 2001
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) на первоначальный 12-месячный период. В пункте 20 этой резолюции Совет просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата МООНК. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово (Союзная Республика Югославия) за период после представления моего доклада от 13 марта 2001 года (S/2001/218).

2. Деятельность МООНК с марта по май 2001 года отмечалась закладкой прочных основ для промежуточного периода самоуправления, предусмотренного в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Основным достижением в этом плане стала промульгация Конституционных рамок временного самоуправления, прокладывающая дорогу к общекосовским выборам, которые будут проводиться 17 ноября 2001 года. Заключение Конституционных рамок ускорило также переход государственно-административных обязанностей под контроль местных органов, придав новый импульс усилиям МООНК в области организационного строительства и работе над насаждением рыночной экономики, обеспечивающей население законным заработком, что является важнейшей предпосылкой для передачи власти на центральном уровне. Теперь, когда на горизонте замаячили общекосовские

выборы, больше внимания стало уделяться также непростой задаче приобщения всех национальностей к процессу управления на переходном этапе. Основу инициатив МООНК, призванных содействовать переходу к существенной автономии для всех жителей Косово, составляют непрекращающиеся усилия по преодолению ряда серьезных проблем с обеспечением безопасности и продолжающие приниматься меры по укреплению правопорядка, включая важные инициативы по борьбе с терроризмом и организованной преступностью. Стратегия МООНК за рассматриваемый период, предусматривавшая параллельную работу на политическом направлении и на направлении укрепления безопасности, а также стабильный прогресс в достижении поставленных целей, которого удавалось добиваться моему Специальному представителю, занявшему свой пост в январе 2001 года, заложили многообещающий фундамент для частичной передачи власти во второй половине года.

II. Общий обзор

A. Политическая ситуация

3. Принятие Конституционных рамок временного самоуправления и объявление даты выборов возвести о неофициальном начале избирательной кампании. Сосредоточение внимания партий на общекосовских выборах поможет оживить политическую обстановку. Это оживление уже просматривается в том, как по-разному реагируют политические партии на Конституционные рамки (хотя по многим из



вопросов, обсуждавшихся в Совместной рабочей группе (СРГ), высказывались общие точки зрения), по мере того как они начинают формировать свою позицию к предстоящим выборам. Демократический союз Косово (ДСК) и Альянс за будущее для Косово (АБК) высказались в поддержку этого документа, сохраняя при этом свои дополнительные требования о референдуме, конституционном суде и названии «Временная конституция». Недавний сдвиг АБК в сторону поддержки документа представляет собой потенциально значительное изменение в политическом балансе сил: с позицией АБК контрастирует позиция Демократической партии Косово (ДПК), которая документ не поддерживает. Вместе с тем то обстоятельство, что ДПК заявила о своем намерении участвовать в выборах, вызывает вопрос о том, насколько в действительности глубоко неприятие этой партией характера промежуточных институтов, предусмотренных в Конституционных рамках временного самоуправления.

4. В преддверии общекосовских выборов Временный административный совет (ВАС) и Переходный совет Косово (ПСК) остаются важными механизмами, через которые мой Специальный представитель может непосредственно координироваться с косовским руководством в наиболее значимых вопросах. Вхождение АБК в ВАС и увеличение числа его представителей в ПСК по итогам муниципальных выборов, состоявшихся в октябре 2000 года, расширило базу ВАС. Важным событием с точки зрения усиления демократического мышления как в ВАС, так и в ПСК стали за отчетный период их встречи с международными организациями за пределами Косово, а именно с Североатлантическим советом в Брюсселе 25 апреля (совместная делегация ВАС и ПСК) и с Постоянным советом Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Вене (делегация ВАС): Еще один немаловажный элемент содействия демократическому процессу — вовлечение всех проживающих в Косово национальностей во временные институты. Теперь, когда с назначением в ПСК представителя Турецкого демократического союза (ТДС) успешно завершилось оформление представленности в этой организации турецкого населения Косово, а в ПСК был включен представитель египетского населения края, мой Специальный представитель продолжит изучение вопроса о том, как лучше всего включить туда представителей всех общин Косово.

5. Немалой задачей остается для МООНК политическое задействование сербского населения Косово: сложность этой задачи усиливается тем, что власти Союзной Республики Югославии закрепили Конституционные рамки как «неприемлемые», и решениями, которые продолжают принимать сами косовские сербы. Хотя Сербское национальное вече в Грачанице (СНВ-Г) продолжает участвовать в институтах Совместной временной административной структуры (СВАС) (правда, во время консультаций по Конституционным рамкам это происходило с перерывами), его влияние продолжало уменьшаться, как и влияние Сербского национального вече в Митровице. В Митровицком районе усилилось влияние самозванного «Политического комитета защиты Косовска-Митровицы», который был создан в феврале 2001 года: радикальные лидеры косовских сербов, играя на вопросе о пунктах МООНК по сбору налогов на северной административной границе, добились дальнейшего ужесточения позиции тамошнего сербского населения. Последовавшие за этим заслоны на дорогах, а также увязка вопроса о пунктах сбора налогов с вопросом о Конституционных рамках сильно затруднили продвижение вперед по двум моментам: прогресс в разобленном городе Митровица и сотрудничество косовских сербов с МООНК. Перед лицом этих трудностей МООНК последовательно старалась и вернуть лидеров косовских сербов в Митровицком районе на путь сотрудничества, и побудить правительство Союзной Республики Югославии к использованию своего влияния, которое остается залогом сотрудничества косовских сербов в процессе, возглавляемом МООНК. Поэтому я встретился 8 мая в Нью-Йорке с Президентом Союзной Республики Югославии Коштуницей. В последнее время появились некоторые позитивные признаки, в том числе побуждение косовских сербов властями Союзной Республики Югославии к участию в гражданской регистрации и достижение договоренности относительно пунктов сбора налогов.

В. Ситуация в плане безопасности

6. Сохраняющиеся проявления насилия по этническим и политическим мотивам (по этому вопросу для Совета проводились брифинги), а также организованной преступности остаются предметом сильной озабоченности для моего Специального представителя и представляют ощутимую угрозу

для выполнения мандата МООНК. За последние три месяца в целом возросла напряженность в Митровицком, Гниланском и Приштинском районах, а также частота умышленных нападений на конкретных граждан. Эта обстановка напряженности отмечалась гибелью людей и серьезным сужением свободы передвижения, особенно для сербского населения Косово: временно прекращено движение рейсовых автобусов, организовывавшееся Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), и прекращено железнодорожное сообщение. Наиболее тревожным и экстремистским актом насилия стал взрыв подрывного устройства в центре Приштины 18 апреля, в результате которого погиб начальник паспортного отдела Комитета Союзной Республики Югославии по делам Косово, а еще четыре человека получили ранения. В результате расследования, проведенного полицией МООНК и Силами для Косово (СДК), уже через два дня после взрыва был арестован подозреваемый в его организации. Лидеры косовских албанцев сразу же осудили это террористическое нападение, что является отражением недавно появившейся у них готовности осуждать террористические нападения подобного характера.

7. За последние три месяца изменилась специфика уголовных преступлений, совершаемых в Косово: тревожно участились акты насилия против международного сообщества. Хотя общий уровень преступности остается неровным (в марте произошло 89 инцидентов, в апреле — 114), инциденты, в ходе которых совершаются вылазки против международного сообщества, участились и составляют сейчас 1,5 процента от всех регистрируемых серьезных преступлений. Кроме того, более обыденной тенденцией стало открыто агрессивное отношение к служащим правоохранительных органов и органов безопасности. В результате объектами нападений и угроз становились служащие Косовской полицейской службы (КПС), полиции МООНК и СДК; так, например, 11 апреля в районе Каменицы был застрелен российский военнослужащий из состава СДК. (См. также сводку статистики преступности в Косово в приложении I.)

8. За отчетный период случаи насилия и гражданского неповиновения со стороны сербского населения Косово продолжали сосредотачиваться в Митровицком районе. После того как 14 марта полиция МООНК арестовала трех косовских сербов, у

полицейского участка собралась толпа, требуя освободить задержанных. Неистовство толпы возрастало, и в результате 21 служащий полиции МООНК получил ранения, было повреждено семь полицейских машин и несколько домов. В результате инцидентов полиция МООНК временно приостановила патрулирование северной части Митровицы, возобновив его в начале мая при содействии СДК. Эта серия инцидентов выглядела как продуманный шаг, призванный вынудить МООНК уйти из северной части Митровицы. Активные усилия, прилагавшиеся как МООНК, так и СДК с целью разрядить обстановку, дополнительно усложнились сохраняющимся соперничеством между лидерами косовских сербов. Блокирование важнейших точек пересечения дорог в северных общинах Лепосавич, Зубин-Поток, Звечан и Северная Митровица (они контролируются в основном косовскими сербами), устраивавшееся с середины апреля по начало мая в знак протеста против установления на административной границе пунктов МООНК по сбору налогов, дополнительно усугубило ситуацию в районе и существенно сказалось на способности МООНК функционировать в этой местности. К числу других смежных проблем относится закрытие районного суда и центра предварительного заключения в Митровице, которое отразилось на всем Косово, поскольку в центре предварительного заключения содержатся не только те, кто ожидает суда в судебных инстанциях Митровицы, но и задержанные из других мест Косово. МООНК приостановила распространение сербских газет среди косовских сербов, а экономическая активность неизбежно снизилась. Заслоны на дорогах были разобраны 19 мая.

С. Влияние на Косово ситуации на юге Сербии и в бывшей югославской Республике Македонии

9. Положение как в Прешевской долине, так и в бывшей югославской Республике Македонии продолжало оказывать дестабилизирующее воздействие на Косово. Наиболее приоритетная задача моего Специального представителя состояла в том, чтобы максимально сократить проявление этого воздействия внутри Косово. С этой целью МООНК и СДК продолжали совместную работу над укреплением мер по смягчению региональной нестабильности. СДК продолжали следить как за наземной зоной

безопасности (НЗБ), так и за границей с бывшей югославской Республикой Македонией, задерживая лиц, подозреваемых в членстве в вооруженных группах этнических албанцев (ВГЭА), и активно разыскивая оружие. В результате этих усилий арестовывались лица албанской национальности, пытавшиеся контрабандно провезти из Косово в НЗБ наземные мины, оружие и боеприпасы, а также военную форму и другое военное снаряжение. Наиболее крупная партия военной контрабанды была арестована 11 мая, когда в Пече был задержан грузовик с оружием, направлявшийся в НЗБ. Инициативой, имеющей особое значение с точки зрения сокращения влияния деятельности ВГЭА из Косово, стало принятие моим Специальным представителем 24 мая Распоряжения № 2001/10 о запрещении несанкционированных переходов государственной и административной границы. Это распоряжение устанавливает уголовную ответственность за переход государственной и административной границы не через пункты, разрешенные моим Специальным представителем. С 4 июня 2001 года, когда вступило в действие это распоряжение, переход государственной или административной границы в неразрешенном месте (за исключением ее перехода лицами, действительно являющимися беженцами или вынужденными переселенцами) уголовно наказуемо штрафом в размере не менее 500 немецких марок или лишением свободы на 30-дневный срок. При наличииотягчающих обстоятельств наказание может быть увеличено до штрафа в размере 5000 немецких марок или лишения свободы на срок до года.

10. Еще одним начинанием, призванным максимально сократить влияние региональной нестабильности на Косово, было продолжающееся тесное сотрудничество МООНК с соседними государствами. В этой связи мой Специальный представитель встретился 15 и 16 апреля, а затем еще 16 мая в Тиране с руководством Албании: Президентом Мейдани, Председателем Совета министров Метой и министром иностранных дел Милё, — а 7 мая с властями бывшей югославской Республики Македонии. Эти встречи оказались полезными в том, что обе стороны передали лидерам косовских албанцев через моего Специального представителя пожелания сдержанности, сотрудничества и терпимости. Кроме того, эти встречи дали албанскому руководству возможность дистанцироваться как от этнического албанского экстремизма, так и от идеи «Ве-

ликой Албании». Одновременно с этим МООНК продолжала побуждать лидеров косовских албанцев к выступлению с публичными заявлениями, в которых они дистанцировались бы от экстремистов, что возымело сравнительный успех: основные лидеры начинают понимать, что такое насилие вызывает негодование международного сообщества.

11. Вспышка межэтнического насилия в бывшей югославской Республике Македонии и последовавшее за этим закрытие на месяц (до 3 апреля) границы с Косово негативно сказались как на обстановке в Косово в политическом отношении и в плане безопасности, так и на способности МООНК выполнять свою задачу, серьезно ограничив свободу передвижения и доставку предметов первой необходимости. В период, пока граница оставалась закрытой, мой Специальный представитель встретился в Скопье отдельно с Высоким представителем Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности Хавьером Соланой, Верховным главнокомандующим Объединенными вооруженными силами Организации Североатлантического договора (НАТО) в Европе генералом Ролстоном и руководством бывшей югославской Республики Македонии: Президентом Борисом Трайковским, Председателем правительства Любчо Георгиевским и министром иностранных дел Срджаном Керимом — и высказал свою озабоченность по поводу последствий закрытия границы. От закрытия границы пострадал и сводный бюджет Косово: за указанный период было недополучено ориентировочно 9–10 млн. немецких марок по статье таможенных сборов. Кроме того, повышение транспортных расходов (поскольку для того, чтобы попасть в Косово, приходилось ехать в объезд) привело к повышению цен и негативно сказалось на экономике Косово в целом.

12. Предметом главной заботы МООНК применительно к обстановке на юге Сербии было поэтапное возвращение в НЗБ совместных югославских сил, прежде всего последняя стадия поэтапного возвращения в сектор В, которая началась 24 мая. Несмотря на озабоченность по поводу этого мероприятия, тщательная подготовка всех поэтапных перемещений, включая рассмотрение вопроса о наблюдении СДК за деятельностью так называемой Армии освобождения Прешево, Медведжи и Буяноваца (АОПМБ) и столкновениями лиц албанской национальности с силами безопасности Союзной Респуб-

лики Югославии, а также объявленное СДК предложение об амнистии бойцам АОПМБ (на это предложение откликнулось 523 человека), позволили обеспечивать пока спокойную передислокацию. Рассматриваются программы социальной реабилитации бывших бойцов АОПМБ, призванные предотвратить дальнейшую их активность в случае нетрудоустроенности. Кроме того, СДК активизируют свои усилия на границе с бывшей югославской Республикой Македонией, стремясь снизить возможность вовлечения бывших членов АОПМБ в этот конфликт. При рассмотрении вопросов передислокации были учтены также потенциальные гуманитарные последствия и вопрос о безопасности, связанный с тем, как приток вынужденных переселенцев албанской национальности в Косово может повлиять на этнический баланс, особенно в Гниланском районе, куда уже прибыли тысячи беженцев албанской национальности из бывшей югославской Республики Македонии. По состоянию на 30 мая из Прешевской долины прибыло 8198 человек. Однако УВКБ сообщило также, что по состоянию на ту же дату из Косово в Прешевскую долину вернулось примерно 1390 человек.

Д. Гуманитарная ситуация

13. Работа гуманитарных учреждений в Косово, которые столкнулись с тем, что в мае 2001 года туда прибыло свыше 8000 вынужденных переселенцев с юга Сербии, дополнительно усложнилась из-за прибытия примерно 19 000 беженцев из бывшей югославской Республики Македонии. Более 9000 человек были вынуждены покинуть страну в результате происшедшего в мае 2001 года обострения насилия. Хотя большинство беженцев не обращались за помощью и разместились у принявших их семей, УВКБ скоординировало разработку планов на случай прибытия вынужденных переселенцев и беженцев. Основная масса вновь прибывающих пришла на Призренский и Гниланский районы. Там МООНК содействовала УВКБ в регистрации и размещении беженцев, учреждении комитетов по координации чрезвычайных мероприятий, организации транспорта и поиске дополнительного жилья. К удовлетворению неотложных потребностей прибывающих беженцев и вынужденных переселенцев подключился ряд неправительственных организаций.

14. После зимнего периода, когда действовал мораторий на возвращение, численность возвращающихся с марта увеличилась. Международная организация по миграции с 1 января по 30 апреля помогла добровольно вернуться 2759 косовским албанцам. По данным пограничной полиции МООНК, за этот период 2300 человек вернулось вынужденно, в том числе 778 — в апреле. Это уже третий подряд месяц, когда численность вынужденно возвращающихся увеличивается, причем в апреле 2001 года людей вернулось примерно на 30 процентов больше, чем в марте. Громадное большинство вынужденно возвращающихся лиц прибывает из Германии (59 процентов), Швейцарии (24 процента) и все чаще — из Соединенного Королевства (7 процентов).

15. Хотя удовлетворению текущих гуманитарных потребностей продолжает уделяться внимание, основной приоритет международного сообщества в Косово все сильнее смещается в сторону восстановления и развития. Примером того, что делается в плане развития, является следующее: международные учреждения полностью передали составление резервных планов на зимний период в ведение муниципальных органов. Для выявления и решения задач, связанных с переходом от гуманитарной деятельности к развитию, Управление по координации гуманитарной деятельности, работая в тесном сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций, МООНК и неправительственными организациями, завершает обзор переходного процесса. На данный момент вынесен ряд важных уроков по следующим моментам: долгосрочное подключение адресного контингента; обеспечение устойчивости проектов благодаря заведомому учету того, что международные учреждения в конечном итоге уйдут; ориентация с самого начала на наращивание потенциала; необходимость учитывать гендерные аспекты сообразно с целями и установками Организации Объединенных Наций. Что касается последнего момента, то Отдел МООНК по гендерным вопросам в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) разработал План действий по улучшению положения женщин в Косово на 2001–2003 годы (недавно он был одобрен моим Специальным представителем), в котором определяются следующие шесть приоритетных направлений деятельности в интересах жителей Косово: образование, наука и культура;

здравоохранение; насилие в отношении женщин; законодательство и права женщин; учет гендерного аспекта; контроль за осуществлением Плана.

Е. Положение меньшинств в Косово

16. Большой заботой для МООНК остается положение неалбанского населения Косово, включая сохраняющееся отсутствие надлежащей безопасности и условий, благоприятствующих возвращению в край. На меньшинства, особенно косовских сербов, по-прежнему приходится несоразмерно высокая доля жертв серьезных преступлений (свыше 20 процентов) и актов запугивания на этнической почве, например поджогов. Такое положение продолжает подрывать доверие со стороны меньшинств и усилия моего Специального представителя, направленные на приобщение всех жителей Косово как к ныне действующим административным структурам, так и к будущему самоуправлению. Вместе с тем отмечался некоторый прогресс с вовлечением косовских меньшинств в органы власти на общинном уровне: большинство косовских турок, цыган, ашкали и египтян и босанцев, которые были назначены моим Специальным представителем в соответствии с Распоряжением № 2000/45 о самоуправлении муниципалитетов, к настоящему времени заняли зарезервированные за ними места в общинных скупщинах и в целом были приняты их косовско-албанскими коллегами. Однако участие косовских сербов было в лучшем случае неровным. Определенный прогресс отмечался в плане вовлечения в органы власти представителей косовских сербов в Ораховаце (Призренский район), в Србице (Митровицкий район), в Ново-Брдо, Витине, Гнилане и Каменице (все — в Гниланском районе) и в Пече. В других же местах, и прежде всего в Приштинском районе, вопрос об их приобщении остается нерешенным; также обстоит дело в Митровице и Штрпце (Гниланский район), случай которых особый, поскольку процент косовских сербов в населении высок (в Штрпце они составляют большинство).

17. Приобщение сербского населения Косово остается одной из особых задач, стоящих перед МООНК в условиях приближения общекосовских выборов. Усилия МООНК, направленные на развитие межэтнического сотрудничества и убеждение косовских сербов в том, что сотрудничество с

МООНК даст им ощутимые выгоды, продолжают подрываться экстремистскими актами насилия на этнической почве. Центральное значение для вовлечения косовских сербов имеет вопрос о возвращении. МООНК считает возвращение косовских сербов критически важным, однако неоднократно подчеркивала, что возвращение должно происходить в условиях безопасности. Прежде всего из-за небезопасной обстановки количество возвращающихся остается минимальным; более того, в некоторых местностях больше косовских сербов покидает Косово, чем возвращается туда. Однако за последние месяцы был достигнут определенный прогресс, включая активизацию работы над Стратегией возвращения косовских сербов. Мне приятно отмечать, что все соответствующие лидеры в Косово поддерживают принцип возвращения вынужденно переселившихся людей всех национальностей. После презентации Стратегии возвращения косовских сербов, одобренной Совместным комитетом по возвращенцам (СКВ) в январе 2001 года, был определен ряд населенных пунктов, куда можно оптимальнее всего организовывать возвращение косовских сербов при выполнении соответствующих условий. Стремясь обеспечить ориентиры для процесса возвращения населения, мой Специальный представитель председательствовал на заседании СКВ, проходившем 11 мая на высоком уровне — с участием МООНК, УВКБ, СДК и лидеров косовских сербов епископа Артемия (СНВ-Г) и руководителя Комитета Союзной Республики Югославии по делам Косово Момчило Трайковичем. Члены СКВ от косовских сербов призвали членов СКВ от международного сообщества возобновить свои усилия и обеспечить достижение прогресса в этом направлении. В интересах дополнительного ускорения этого процесса мой Специальный представитель стремился приобщить к нему косовских албанцев. Для этого 29 мая прошло обсуждение Стратегии, в ходе которого лидер ДПК Хашим Тачи заявил о возможности участия косовских албанцев в СКВ и о проводимой лидерами косовских албанцев кампании за общественное признание возвращенцев.

18. В целях координации подхода Миссии к вовлечению косовских сербов развернут ряд других приоритетных инициатив, осуществляемых параллельно с работой над решением повседневных проблем косовских сербов. Сюда относятся: выделение средств, поступающих от собираемых в Косово налогов, на нужды меньшинств через их комитеты на

уровне общин; осуществление в коллективах этих меньшинств проектов, призванных обеспечить людей заработком; совершенствование функционирования государственных служб и коммунальных предприятий; включение круглосуточно работающих общественных учреждений в состав местной административной структуры для обеспечения равного доступа к государственным службам; увеличение числа учебных и медико-санитарных учреждений, а также расширение благ по линии социального обеспечения. Кроме того, компонент организационного строительства (действующий под руководством ОБСЕ) учредил Фонд малых инвестиций для меньшинств, который представляет собой меру укрепления доверия, рассчитанную на особенно уязвимые группы меньшинств, и призван финансировать проекты по обеспечению людей заработком или проекты в области здравоохранения, образования и культуры. Косовские сербы неоднократно выражали озабоченность по поводу тенденции к продаже частной и коммерческой собственности косовским албанцам, которая нередко происходит под принуждением. МООНК занимается оценкой жизнеспособности и эффективности возможных правовых и административных мер, направленных на решение проблемы межэтнической продажи собственности, с учетом того, что продавать свое имущество и покидать Косово косовских сербов заставляют прежде всего соображения безопасности и экономические соображения.

19. Один из самых успешных способов, с помощью которых Миссия содействует наращиванию многоэтнического потенциала, является работа КПС, где 15 процентов новобранцев приходится на представителей меньшинств. Помимо КПС, косовские албанцы и косовские сербы сообща работают в составе пожарной и спасательной служб и занимаются разминированием местности. Еще одним проблеском прогресса стало вступление в ряды Корпуса защиты Косово (КЗК) (10 процентов штата которого зарезервировано за меньшинствами) первых двух косовских сербов, а также двух косовских турков.

III. Деятельность МООНК

A. Конституционные рамки для временного самоуправления

20. Одна из основных задач Миссии за отчетный период заключалась в завершении работы над Конституционными рамками для временного самоуправления. На протяжении всего этого процесса мой Специальный представитель уделял первостепенное внимание защите прав и интересов всех общин и суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии. В соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Конституционные рамки ни в коей мере не предвещают окончательного политического урегулирования в отношении Косово. Они, скорее, дают населению Косово возможность управлять своей повседневной жизнедеятельностью таким образом, чтобы у стоящих на умеренных позициях сил был стимул и дальше развивать политический процесс и избегать экстремистских течений. Под прямой ответственностью моего Специального представителя будут по-прежнему находиться такие важнейшие области, как правоохранительная деятельность, внешние сношения, защита прав общин и абсолютный бюджетный контроль.

21. Совместная рабочая группа (СРГ), официально созданная 6 марта 2001 года, девять недель занималась разработкой Конституционных рамок. Созданная специально с целью обеспечить участие различных сторон СРГ состоит из представителей трех основных политических партий косовских албанцев, одного члена из числа косовских сербов (который вышел из ее состава после первой сессии и был заменен 13 апреля другим представителем сербской общины Косово), боснийца, который представлял другие общины меньшинств Косово, представителя гражданского общества и независимого эксперта, а также семи международных членов, включая международного председателя. С целью обеспечить учет мнений других общин Косово, которые официально не представлены в СРГ, МООНК разработала специальный механизм консультаций, в рамках которого члены этих общин имели возможность сообщить СРГ свои мнения и передать ей письменные комментарии через косовского боснийца — члена СРГ.

22. В течение двух последних недель переговоров были проведены активные дискуссии на политическом уровне в целях достижения согласия по нерешенным вопросам. Местные политические лидеры имели возможность рассмотреть и обсудить этот документ, включая поправки косовских сербов и косовских турок, в рамках как ВАС, так и ПСК, а также по отдельности вместе с моим Специальным представителем. В ходе политических консультаций мой Специальный представитель сделал все возможное для достижения консенсуса и согласования нередко противоречивых позиций. Мой Специальный представитель отметил, что, несмотря на активные усилия, направленные на устранение остающихся разногласий по пяти нерешенным вопросам, не было проявлено решимости добиваться достижения компромисса. Эти вопросы касались: а) названия документа; б) просьбы об избрании президента в ходе прямых выборов; в) Конституционного суда; г) референдума и е) «положения», устанавливающего конкретные сроки для временного самоуправления. В конечном счете мой Специальный представитель, действуя в консультации со мной, добился соответствующего баланса. Заключительный документ представляет собой результат совместных усилий МООНК, СРГ, политических лидеров Косово, международных экспертов и международного сообщества. В нем в значительной мере отражено соглашение, достигнутое в рамках СРГ, включая всеобъемлющие положения, касающиеся структуры и полномочий законодательного, судебного и исполнительного органов. 16 мая мой Специальный представитель утвердил в качестве закона распоряжение 2001/9 о Конституционных рамках для временного самоуправления в присутствии косовских албанцев — членов ВАС. 18 мая мой Специальный представитель учредил Руководящую группу по вопросам осуществления Конституционных рамок. Задача Группы заключается в координации усилий пяти рабочих групп, которые занимаются соответствующими аспектами осуществления Конституционных рамок.

23. Конституционные рамки предусматривают создание состоящей из 120 мест Ассамблеи на основе пропорционального представительства, при этом первые 100 мест предназначены для всех зарегистрированных партий в Косово, 10 мест зарезервированы для косовских сербов и еще 10 мест выделены для других общин. Руководить работой Ассамблеи будет ее президиум в составе семи членов.

Ассамблея изберет Председателя, который в свою очередь назначит премьер-министра. Одним из ключевых элементов Рамок являются широкие гарантии защиты общин и прав человека. Конкретные положения в этой связи включают: подробный перечень гарантированных прав общин и их членов в том, что касается, в частности, языка, образования, занятости, средств массовой информации и общественных служб, вместе с оговоркой в отношении полномочий моего Специального представителя на вмешательство в целях защиты этих прав; четкие правозащитные положения, включая положение о том, что все беженцы и перемещенные лица имеют право на возвращение в свои дома в Косово и на возвращение своего имущества, и требование о том, чтобы компетентные учреждения в обязательном порядке содействовали такому возвращению; создание на основе гарантированного и равного представительства общин Комитета по правам и интересам общин в Ассамблее, который будет обладать особыми правами на рассмотрение законопроектов в целях обеспечения надлежащего учета прав и интересов общин, что позволит моему Специальному представителю осуществлять строгий контроль за законодательным процессом до утверждения им каких-либо законов; гарантированное выделение мест для косовских сербов и других общин в Ассамблее в целях обеспечения надлежащего представительства, а также гарантированное представительство всех общин в Президиуме Ассамблеи и других органах, включая главные и функциональные комитеты; осуществление моим Специальным представителем полного контроля над судебными органами и руководства ими, включая полномочия на принятие решений о назначении международных судей и обвинителей в судебных разбирательствах в целях обеспечения справедливого отправления правосудия, особенно в сложных делах, затрагивающих общины; и предоставление моему Специальному представителю широких полномочий на вмешательство и исправление любых актов временных учреждений самоуправления, которые расходятся с положениями резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, включая, в случае необходимости, применение права вето в отношении принимаемых Ассамблеей законов.

24. На заключительных этапах переговоров МООНК создала также дополнительные механизмы для рассмотрения вопросов, вызвавших обеспокоенность представителя косовских сербов. Они

включают: процедуру, позволяющую общинам — членам Ассамблеи оспаривать законы, которые, по их мнению, ущемляют их «жизненно важные интересы», и начинать специальный процесс во избежание принятия законов, которые не были рассмотрены группой, где представитель моего Специального представителя и представитель соответствующей общины будут обладать большинством; требование о том, чтобы омбудсмен уделял первостепенное внимание сообщениям о дискриминации в отношении общин и их членов и сообщениям о нарушениях прав общин; включение в преамбулу формулировки, подтверждающей приверженность обеспечению безопасного возвращения беженцев и перемещенных лиц и свободы передвижения; и включение в преамбулу формулировки, в которой подчеркивается важное значение создания условий для свободной, безопасной и открытой политической деятельности членов общин.

25. Ключом к успешному осуществлению Конституционных рамок является признание этого документа на местах, что обеспечит участие местных сторон в процессе временного самоуправления. Реакция на подписание Конституционных рамок среди косовских албанцев — членов ВАС была в целом положительной. Лидеры ДСК и АБК Ибрагим Ругова и Рамуш Харадинадж, соответственно, заявили о своей поддержке этого документа, назвав его «справедливым компромиссом», несмотря на исключение некоторых важных просьб, выполнения которых, как они сказали, они будут продолжать добиваться. Председатель ДПК Хашим Тачи был более критичен, заявив: «этот документ не позволит народу Косово достичь своей цели — политической независимости». В то же время местные средства массовой информации широко освещали заявления властей Союзной Республики Югославии и косовских сербов о «неприемлемости» Рамок. На протяжении всего этого процесса МООНК предпринимала усилия для того, чтобы держать население Косово в курсе событий. Мой Специальный представитель организовал кампанию в средствах массовой информации, которая включала проведение для редакторов органов печати Косово брифингов, посвященных истории этого вопроса и самому документу. 14 мая мой Специальный представитель выступил также на местном телевидении, с тем чтобы объявить о принятии Конституционных рамок и сообщить дату выборов — 17 ноября 2001 года. В стремлении помочь местному населению лучше по-

нять Конституционные рамки мой Специальный представитель намерен обеспечить распространение разъяснительных брошюр среди всех семей в Косово.

В. Подготовка к общекосовским выборам

26. В Конституционных рамках установлены следующие основные элементы избирательной системы: единый избирательный округ (т.е. Косово представляет собой единую избирательную единицу, не разделенную на множество округов); пропорциональное представительство; избирательные бюллетени, в которых перечислены только партии (закрытые списки); и установление 1 января 1998 года в качестве даты, по которой определяется право голоса (т.е. та же дата, которая была установлена для муниципальных выборов 2000 года). С согласованием основных условий проведения выборов и установлением 17 ноября в качестве даты их проведения процесс выборов был приведен в действие. Компонент организационного строительства, который отвечает за проведение выборов, приступил к подготовке выборов, создав целевую группу по планированию, которая разработала подробный оперативный план, охватывающий регистрацию и выборы. При проведении муниципальных выборов 2000 года Организация Объединенных Наций и ОБСЕ, работая вместе в рамках Объединенной целевой группы по регистрации, зарегистрировали 900 000 избирателей. В 2001 году ОБСЕ, отвечающая за организацию голосования, будет работать параллельно с Организацией Объединенных Наций, которая отвечает за гражданскую регистрацию. Регистрация избирателей, которую планируется начать 30 июля, будет продолжаться шесть недель. Предполагается, что придется зарегистрировать, возможно, вплоть до 300 000 дополнительных избирателей.

27. Одним из ключевых элементов подготовки к общекосовским выборам является обеспечение участия всех общин. Мой Специальный представитель подчеркнул в телевизионном выступлении, что «участие в предстоящих выборах отвечает интересам всех общин... Общины, которые не примут участия, окажутся в изоляции. Они окажутся за пределами этого процесса и лишатся возможности определять свое будущее». Уже был достигнут прогресс

в этом направлении, когда община косовских турок, большинство которых не участвовало в муниципальных выборах, согласилась зарегистрироваться и принять участие в общекосовских выборах 2001 года. В этой связи 15 мая в Призрене возобновилась регистрация в турецкой общине Косово. С целью облегчить регистрацию избирателей в некоторых отдаленных общинах или тех избирателей, которые не обладают свободой передвижения, компонент организационного строительства будет использовать мобильные регистрационные группы, которые будут выезжать непосредственно в сами общины. Кроме того, Департамент общественных служб подготавливает предложения по открытию вспомогательного отделения для сбора данных гражданской регистрации по косовским сербам в Грачанице (район Приштины), что к тому же даст возможность трудоустроить некоторых квалифицированных работников из общин меньшинств Косово.

28. В стремлении убедить косовских сербов зарегистрироваться были проведены встречи на самом высоком политическом уровне как в Белграде, так и в рамках общины косовских сербов, на которых было подчеркнуто, что участие является для косовских сербов одним из необходимых условий для защиты и поощрения их интересов и совместного определения хода событий в Косово. С целью ослабить давление, которое оказывается на общину косовских сербов, с тем чтобы они уже сегодня приняли решение относительно участия в выборах, компонент организационного строительства продолжал проводить различие между процессом регистрации и участием в выборах. Это дает общине косовских сербов больше времени для принятия решения в отношении голосования и дает им в то же время правовую возможность проголосовать, если они позднее решат принять участие в выборах. МООНК с удовлетворением отметила в этой связи недавнее заявление президента Коштуницы, в котором он призывает косовских сербов принять участие в процессе регистрации. МООНК считает, что регистрация имеет весьма важное значение для косовских сербов, живущих за пределами Косово, поскольку это убедительно свидетельствует о том, что Миссия рассматривает возможное возвращение в качестве одной из будущих целей. В настоящее время разрабатываются планы регистрации косовских сербов, проживающих в настоящее время на территории Косово или за ее пределами. Регистрация и организация голосования избирателей, живущих за преде-

лами Косово, будет одним из наиболее сложных этапов процесса выборов. Компонент организационного строительства подписал с этой целью с Международной организацией по миграции предварительный меморандум о договоренности, касающийся регистрации избирателей, проживающих за пределами Косово, и организации их участия в голосовании. Особенно важное значение для проведения этих мероприятий будут иметь отношения с Союзной Республикой Югославией, поскольку примерно 70 процентов всей рабочей нагрузки ляжет на сербский Комиссариат по делам беженцев.

29. В настоящее время разрабатываются правовые положения, которые должны обеспечить качественное проведение выборов. 9 марта мой Специальный представитель восстановил Центральную избирательную комиссию (ЦИК), которая была распущена в конце декабря 2000 года. В ЦИК, которая возглавляется заместителем Специального представителя Генерального секретаря по организационному строительству, было назначено девять местных и три международных эксперта. Место для одного косовского серба остается временно незаполненным. В соответствии с распоряжением 2000/65 МООНК роль восстановленной ЦИК заключается в определении и обеспечении выполнения Правил и положений о выборах при проведении общекосовских выборов. На данный момент ЦИК приняла кодекс поведения, правила о выборах, касающиеся Подкомиссии по жалобам и апелляциям в связи с выборами, и документ о порядке признания политических организаций.

С. События, касающиеся Совместной временной административной структуры (СВАС)

30. Департаменты СВАС составляют основу временной центральной администрации, и МООНК будет уделять им главное внимание при подготовке процесса перехода к временному самоуправлению. МООНК приложила усилия для реорганизации департаментов СВАС таким образом, чтобы они могли избежать политизации в переходный период, предоставляя в то же время населению административные рекомендации и услуги. Одним из основных элементов является принцип «технического» потенциала, обслуживаемого профессиональной, многоэтнической и интегрированной гражданской служ-

бой Косово на всех уровнях. Некоторые департаменты добились большего успеха по сравнению с другими департаментами в обеспечении того, чтобы учреждения обладали устойчивым потенциалом. В течение следующих 6–12 месяцев (в зависимости от того или иного департамента), включая период после общекосовских выборов, компонент гражданской администрации будет продолжать обеспечивать — по мере передачи полномочий учреждениям временного самоуправления, — чтобы эти учреждения и гражданские служащие Косово продолжали выполнять необходимую административную работу в интересах населения Косово. В целях облегчения перехода к конструктивному и устойчивому самоуправлению прилагаются усилия для решения серьезных кадровых вопросов на уровне отдельных административных органов. Другой приоритетной задачей является обеспечение максимально возможного многоэтнического характера административного аппарата. С этой целью изучается закон основных государственных службах и был завершен начальный этап финансируемого за счет доноров проекта по разработке правовых и директивных рамок для эффективной, непредвзятой и многоэтнической гражданской службы. По-прежнему существуют трудности с набором сотрудников из числа меньшинств, поскольку немногие кандидаты из числа меньшинств подают заявления об их приеме на работу, а те из них, кто это делает, не имеют возможности добираться до работы из-за обстановки в плане безопасности.

31. Продолжают заметно улучшаться услуги, предоставляемые населению через департаменты СВАС, — тенденция, которую необходимо сохранить и ускорить в период до делегирования центральным органам власти административных функций во многих областях. Ведется подготовка распоряжения МООНК о трудовом законодательстве, которое будет охватывать: основные трудовые принципы и права в соответствии с трудовыми стандартами Международной организации труда; основные положения, регулирующие трудовые отношения и их установление и прекращение и условия занятости; и механизм контроля и санкции. Проект этого распоряжения основан на опубликованной в марте 2001 года рекомендации № 1/2001 Департамента труда и занятости. В обоих этих правовых документах используется всеобъемлющий проект трудового законодательства, подготовленный с участием ме-

стных профсоюзов, нанимателей, местных и международных экспертов, в том числе экспертов МОТ.

32. К настоящему времени под наблюдением Департамента коммунальных услуг изготовлено 500 000 удостоверений личности, из которых свыше 300 000 разослано по почте. Удостоверения сыграют ключевую роль при идентификации избирателей в ходе выборов, и все избиратели получают их задолго до даты их проведения. Кроме того, изготовлено свыше 30 000 проездных документов для выдачи постоянным жителям Косово. К настоящему времени проездные документы МООНК признали 23 страны, в том числе все государства шенгенской зоны, Соединенные Штаты, Швейцария, Албания и бывшая югославская Республика Македония. Под наблюдением Департамента по природоохранным вопросам подготовлен текст распоряжения об экологических последствиях проектов развития, которое закладывает основу для обеспечения того, чтобы развитие экономики не повлекло за собой дальнейшей серьезной деградации окружающей среды Косово. Это распоряжение касается только новых проектов, но ведется также работа над более общим и широким по охвату распоряжением о нормах в области охраны окружающей среды.

33. Одной из центральных задач создания свободной рыночной системы является формирование механизма защиты института частной собственности. К маю 2001 года Директорат по вопросам жилья и собственности (ДЖС) принял к рассмотрению около 2200 имущественных претензий. Между тем были открыты отделения в Приштине, Гнилане, Митровице и Пече. Кроме того, мобильные группы занимаются приемом претензий в районах проживания меньшинств по всей территории Косово, и изучается возможность открытия представительства в отделении МООНК в Белграде. Ведется расследование почти 500 случаев незаконного занятия жилья, и отданы первые приказы о выселении. Продолжает набирать темпы процесс восстановления системы кадастровой информации в Косово. Выпущена административная инструкция о платежах и сборах, взимаемых за товары и услуги Кадастровым агентством Косово, и создана временная база данных по кадастрам Косово. Кроме того, в муниципальных кадастровых бюро организованы учебные курсы для местного персонала.

34. Отмечен ряд сдвигов в сфере транспорта. В апреле Приштинский аэропорт ввел летнее распи-

сание полетов с шестью новыми пунктами назначения (сегодня пассажирооборот аэропорта составляет около 45 000 человек в месяц). Для того чтобы сохранить набранный рабочий темп, подписываются три крупных контракта на строительство грузового терминала и перрона, расширение пассажирского аэровокзала и сооружение автостоянки на 600 машиномест. Активизация гражданского авиатранспортного сообщения обусловила необходимость проведения обзора организационно-правовых структур аэропорта, определенных в Военно-техническом соглашении, на основе консультаций с Международной организацией гражданской авиации. Что касается других элементов транспортной инфраструктуры, то были только что подписаны контракты на ремонт и содержание дорог в рамках проекта неотложных дорожных работ, и всякий раз, когда это возможно, работа выполняется местными фирмами. Кроме того, изучаются и в скором времени будут опробованы несколько экспериментальных проектов, в рамках которых предпринимается попытка найти такое решение проблемам нехватки транспорта в районах проживания меньшинств, которое устроило бы все этнические группы. Заключены контракты с автобусными компаниями, принадлежащими косовским албанцам, на обслуживание связывающих районы проживания косовских сербов маршрутов с наймом на работу косовских сербов.

D. Передача обязанностей в сфере государственного управления на муниципальном уровне

35. Важнейшим первым шагом к проведению общекраевых выборов является завершение мероприятий по итогам состоявшихся в октябре 2000 года муниципальных выборов и ускорение процесса передачи полномочий муниципальным органам согласно Распоряжению 2000/45 о самоуправлении муниципалитетов. В ряде областей достигнут существенный прогресс. Столь же планомерно и организовано, как и прежде, продолжается процесс поэтапной передачи муниципалитетам обязанностей в сфере первичного медико-санитарного обслуживания, включая выявление основных потребностей в обучении местного персонала. Международные сотрудники постепенно заменяются косовскими и все чаще берут на себя роль консультан-

тов и посредников, а не руководителей. С 1 мая районные отделы здравоохранения МООНК наделены статусом окружных управлений здравоохранения, напрямую подотчетных Департаменту здравоохранения. Завершается разработка соглашения об обслуживании, в котором излагаются права и обязанности Департамента здравоохранения и муниципалитетов, и подготовлен «передаточный комплект» с целью помочь муниципалитетам взять на себя эти обязанности. Департамент по вопросам образования и науки начал проведение важных реформ. Кроме того, в этом департаменте начался процесс децентрализации систем дошкольного, начального и среднего образования, а в муниципалитетах приступили к работе кураторы учебных заведений. Были также заключены официальные соглашения между Департаментом по вопросам местного управления и следующими департаментами/секторами: Департаментом по вопросам гражданской безопасности и чрезвычайной помощи, в связи с выполнением административных и координационных функций в деле предупреждения чрезвычайных ситуаций и планирования антикризисных мероприятий; Департаментом культуры, в связи с вопросами выделения персонала; Департаментом сельского хозяйства; и Департаментом коммунальных услуг, в связи с регистрацией граждан.

36. Несмотря на создание соответствующих структур, т.е. муниципальных скупщин, способность избранных представителей и членов муниципальных советов включиться теперь в решение основных стратегических задач остается под большим вопросом. Согласованное планирование на муниципальном уровне по-прежнему затруднено из-за общей неспособности всех политических партий организовать свою деятельность и направить работу в конструктивное русло. Во многих муниципалитетах партия, получившая наибольшее число голосов, руководствуется принципом «победителей не судят» и использует голоса большинства в скупщине для упорочения позиций председателя и заместителя председателя. Взаимоотношения между ДЛК и ДПК остаются напряженными, и в вопросах муниципального управления ни одна из сторон не идет навстречу друг другу. Еще одним препятствием остается сохраняющаяся политизация муниципального управления. Несмотря на то что МООНК постоянно называет главным критерием отбора персонала его профессионализм, на деле ситуация такова, что местные политические партии продолжают считать

должности в административных советах политическими, а не административными. Достижению поставленной МООНК цели создания плюралистической и многоэтнической гражданской службы препятствуют также отсутствие свободы передвижения во многих районах и угрозы и запугивание на рабочих местах.

37. Трудности с налаживанием эффективного муниципального самоуправления лишний раз свидетельствуют о том, что без подготовки гражданских служащих и создания потенциала будущее функционирование системы самоуправления как на муниципальном, так и на центральном уровне невозможно. Компонент организационного строительства продолжает уделять первоочередное внимание этой важнейшей области. К марту ОБСЕ завершила подготовку свыше 600 депутатов муниципальных скупщин на семинарах для депутатов, организованных после проведения выборов. Институт гражданской администрации, спонсором которого выступает ОБСЕ, продолжал обучение гражданских служащих старшего и среднего звена из муниципальных органов управления и административных подразделений. В Институте организованы компьютерные курсы и открыты курсы средней продолжительности по таким важным для современных государственных руководителей предметам, как право, экономика, государственные финансы, управление людскими ресурсами, государственное управление и планирование городского хозяйства/развитие сельских районов. Было также задумано провести специальный семинар по планированию и управлению проектами для гражданских служащих, работающих в Комитете по вопросам политики, директоров муниципальных департаментов и других сотрудников старшего звена. Кроме того, в рамках усилий ОБСЕ по пропаганде демократической формы правления и актуализации этих принципов в процессе выработки административной политики и принятия решений ОБСЕ организовала семинары для муниципальных и гражданских служащих за пределами Косово. Двадцать пять главных административных сотрудников из муниципальных скупщин Косово прослушали недельный учебный курс в Норвегии, посвященный роли и обязанностям главного администратора в практической деятельности. Кроме того, участники семинаров, организованных во Франции и Германии, смогли получить представление о таких вопросах, как муниципальная политика, муниципальное самоуправление, планирова-

ние городского хозяйства и составление городских бюджетов. Мероприятия по созданию потенциала необходимо в срочном порядке продолжить не только для того, чтобы заложить прочную основу для муниципального самоуправления, но и с тем, чтобы подготовить государственных административных работников к такому нелегкому делу, как временное самоуправление на центральном уровне.

Е. Компонент полиции и судопроизводства

38. Эффективное поддержание правопорядка — одно из важнейших условий для превращения Косово в стабильное демократическое общество. Сразу же после прибытия в Косово мой Специальный представитель сделал создание эффективной системы поддержания правопорядка одним из безусловных приоритетов Миссии. Чтобы содействовать достижению этой цели, МООНК 21 мая официально объявила о создании нового компонента полиции и судопроизводства. Компонент полиции и судопроизводства, или «компонент I», объединяет полицию МООНК и Департамент по вопросам судопроизводства в единую структуру, с тем чтобы повысить эффективность борьбы с преступностью, сделав ее более целенаправленной, централизованной и согласованной. Признание того, что деятельность правоохранительных структур и органов правосудия нуждается в постоянном международном надзоре, нашло отражение в Конституционных рамках временного самоуправления, в которых вопросы правосудия и деятельности полиции были отнесены к исключительной компетенции моего Специального представителя. Новый компонент позволит МООНК в большей степени опереться на ее международные ресурсы, действуя в сотрудничестве с СДК, с тем чтобы обеспечить повышение эффективности операций.

39. С учетом важности этого нового компонента я намерен поставить во главе новой структуры, как и в случае с другими компонентами МООНК, заместителя Специального представителя. С этой целью я прошу в срочном порядке учредить новую должность. В данный момент новый компонент возглавляет первый заместитель Специального представителя. Отрадно, что идея создания нового компонента нашла поддержку в Совете Безопасности, члены которого заявили об этом 9 апреля (см. S/PV.4309).

Компонент полиции и судопроизводства имеет перед собой следующие цели: укрепить правоохранительную структуру, которая учитывала бы нужды миротворчества и миростроительства и способствовала становлению институтов правового государства в Косово; осуществлять эффективный международный контроль и надзор за деятельностью полиции и органов правосудия в среднесрочной перспективе с целью обеспечить эффективный переход косовских общин к будущей форме управления; повысить непосредственную отдачу от деятельности правоохранительных органов за счет углубления координации работы и обмена информацией; сделать так, чтобы органы полиции и правосудия могли дать эффективный отпор преступности в Косово, имеющей серьезные дестабилизирующие последствия; наладить судопроизводство на основе непредвзятого отношения к делу благодаря привлечению международных кругов на начальном этапе и реформе судебной системы.

40. Новый компонент создается одновременно с принятием МООНК решительных мер по укреплению нормативной базы судебного преследования за серьезные преступления, включая терроризм и деятельность организованных преступных групп. 24 мая мой Специальный представитель подписал Распоряжение 2001/10 о запрещении несанкционированного перехода границы, вступившее в силу 4 июня вместе с Распоряжением 2001/7 о выдаче разрешений на владение оружием в Косово, после длившейся месяц амнистии. Другой важной инициативой является разработка закона о борьбе с терроризмом, которая близка к завершению. Параллельно с этими крупными инициативами МООНК занимается созданием более эффективных механизмов для задержания предполагаемых преступников и внедрением систем, обеспечивающих применение органами уголовного преследования более справедливого подхода к работе. Международные судьи и обвинители продолжают разбирать дела, представляющие особый интерес, и осуществлять надзор за ними. Число международных судей (11) и обвинителей (5) необходимо увеличить, как минимум вдвое, с тем чтобы можно было активнее заняться проблемой организованной преступности, а также в связи с ожидаемым увеличением числа задержанных после принятия вышеупомянутого закона. Сегодня международные судьи и обвинители занимаются военными преступлениями, этнически мотивированными преступлениями, организованной

преступностью и другими делами, которые могут нести в себе угрозу для мирного процесса. Ключевое значение в этом процессе имеет обеспечение справедливого судопроизводства в отношении лиц неалбанского происхождения, обвиняемых в серьезных преступлениях.

41. Пенитенциарным управлением предпринимаются значительные усилия для выработки долгосрочной политики увеличения вместимости тюрем. Поступления финансовых средств на сооружение быстромонтируемого здания центра содержания под стражей пока не ожидается, и сегодня Миссия сосредоточивает усилия на поиске временных помещений для этой цели, которые также станут крайне необходимыми после вступления в силу законодательства об оружии и пересечении границ. Вначале силы будут брошены на дальнейшее расширение тюрьмы в Дубраве. Проблема недостаточной вместимости тюрем, если ее не решить, может серьезно подорвать усилия по укреплению правопорядка в Косово.

42. Стержневым элементом усилий МООНК по совершенствованию системы отправления правосудия являются проводимые Миссией через Управление судебного преследования и судопроизводства (УСПС) мероприятия по координации и осуществлению реформы местных судебных органов. УСПС отвечает в первую очередь за осуществление общей стратегии развития, организации и эффективного функционирования судебной системы. Перед ним стоит двоякая задача: управлять работой судов и других органов правосудия; и оказывать административно-техническую помощь при назначении местных судей, обвинителей, судебных ассессоров и другого вспомогательного персонала. В настоящее время в местных судах и других органах правосудия, не относящихся к исправительной системе, работают 325 местных судей и 51 обвинитель, а также еще 617 судебных ассессоров и порядка 1000 вспомогательных оперативных сотрудников. В сотрудничестве с ОБСЕ УСПС участвует в деятельности по созданию потенциала. Кроме того, УСПС создало комплексную инспекционную систему с целью обеспечить независимость и беспристрастность судей. 11 мая была выпущена административная директива 2001/4 о создании Группы судебной инспекции, которая отвечает за проведение инспекций, ревизий и расследований в судебной системе.

43. Общая численность полиции МООНК на 21 мая 2001 года составляет 4387 человек: из них 3298 — гражданские полицейские и 1089 — сотрудники специальных подразделений полиции (см. приложение II). Приоритетной задачей полиции МООНК остается повышение раскрываемости серьезных преступлений, в особенности тех, которые имеют этнические и политические мотивы. Продолжается работа по сокращению второстепенных полицейских функций, с тем чтобы направить больший объем ресурсов на решение первоочередных задач. Этому во многом помогло вступление в силу 25 апреля законодательства о деятельности охранных фирм, которое позволит высвободить полицейские ресурсы МООНК. Под наблюдением нового компонента будет также осуществляться намеченное увеличение штата косовской полицейской службы (КПС) с нынешнего целевого показателя в 4000 сотрудников до суммарного показателя в 6000 полицейских к концу 2002 года. К настоящему времени косовское полицейское училище окончили 3847 рядовых полицейских. По мере того как Миссия приближается к своей цели — довести численность сотрудников КПС к июню 2001 года до 4200 человек, — ориентация учебной работы будет смещаться с базовой подготовки в сторону более специализированной подготовки и обучения руководящих работников в преддверии передачи руководящих полномочий полиции МООНК сотрудникам КПС.

Ф. Корпус защиты Косово

44. МООНК в тесном сотрудничестве с СДК продолжала осуществлять стратегическое планирование и материально-техническую поддержку Корпуса защиты Косово (КЗК), с тем чтобы он смог работать в полную силу как эффективная организация по защите гражданского населения. Одним из главных событий в жизни КЗК стало создание Инспекторской группы КЗК, которое было санкционировано Командующим СДК 21 мая. Инспекторская группа призвана стать для КЗК эффективным внутренним средством обеспечения неизменно высокого уровня учебной подготовки, дисциплины и рабочих стандартов по всей организации. Она не будет наделена никакими правоохранительными функциями и не будет вооружена. Члены КЗК продолжают осваивать ряд специальных навыков с целью повысить свой потенциал для реагирования на чрезвычайные ситуации.

Для всех районов подготовлены специальные планы антикризисных мероприятий, и проводятся соответствующие учения. Специально отобранная группа членов КЗК, в состав которой входят 15 человек, проходит обучение по вопросам разминирования, и она станет ядром будущих групп по разминированию, которые позднее возьмут на себя соответствующие функции Центра Организации Объединенных Наций по координации деятельности, связанной с разминированием. Важной задачей для КЗК является задействование резервов и перевод в этот компонент части обычных военнослужащих Корпуса. В июне предполагается начать экспериментальный этап этой программы, в ходе которого 75 членов КЗК пройдут трехмесячную профессиональную подготовку, организованную Международной организацией по миграции.

Г. Средства массовой информации

45. МООНК продолжает делать прогресс в области нормативно-правового регулирования работы средств массовой информации. Компонент организационного строительства разделил сводный нормативный акт о работе средств теле- и радиовещания на три документа: акт о создании Радио и телевидения Косово (РТК) как юридического лица; акт о создании Временной комиссии по средствам массовой информации (ВКСМИ); и административная инструкция, содержащая процедуры взимания сборов за выдачу лицензий. Консультативный совет по вопросам средств массовой информации провел две политические консультации и по акту о деятельности РТК, который был утвержден СВАС 22 мая. В настоящее время РТК регулярно ведет трансляцию своих программ в течение четырех часов в день, а также в прямом эфире освещает заседания ПСК на нескольких языках. Телевизионные программы в настоящее время готовятся также в населенных сербами районах Косово и редактируются в Приштине перед выходом в эфир. После проведения самых тщательных поисков кандидата на должность генерального директора РТК и собеседования с ним, которые были высоко оценены политическими лидерами Косово за их открытость, а также после последовавших затем назначения нового генерального директора на эту должность и утверждения в марте первого транша кредита Европейского агентства по реконструкции (ЕАР) для РТК между ЕАР, РТК и ОБСЕ было подписано трехстороннее соглашение, в котором четко определены обязанности

каждой стороны в отношении контроля за деятельностью РТК и ее финансовой отчетностью. В настоящее время Косовская наземная трансляционная система (КНТС) ведет передачи по четырем радиоканалам (два — «Радио Косова», РТВ-21 и «Радио Дукаини») и транслируют три телевизионные программы (РТК, «Кохавижн» и РТВ-21), которыми охвачено примерно 60 процентов населения. Несмотря на проблемы, вызванные закрытием границы между Косово и бывшей югославской Республикой Македонией, продолжают работу подготовительные работы на стройплощадке, где будут возведены остальные объекты этой системы.

46. Продолжается важная работа, связанная с оказанием содействия в деле развития средств массовой информации в общинах меньшинств. Компонент организационного строительства разработал процедуру выдачи разрешений на вещание с помощью маломощных сигналов, с тем чтобы можно было обеспечить дополнительное вещание в некоторых анклавах, которые в недостаточной степени обслуживаются существующими средствами массовой информации; местные политические лидеры косовских сербов приветствовали эту инициативу. Кроме этого, была также предоставлена субсидия на проведение в конце марта при содействии «Радио контакт плюс» конференции по вопросам объединения всех радиостанций косовских сербов в единую сеть, что помогло расширить сотрудничество и обмен новостями и информацией между анклавами.

47. Временный комиссар по вопросам средств массовой информации по-прежнему серьезно обеспокоен количеством провокационных и потенциально опасных обвинений и встречных обвинений, появляющихся в местной прессе. Компонент организационного строительства оказывал Комиссару консультативные услуги по правовым и административным вопросам в контексте его усилий, предпринимавшихся с тем, чтобы оштрафовать два ежедневных издания — «Бота Сот» и «Эпока э Рэ» — за нарушение Временного кодекса поведения печатных средств массовой информации. Компонент организационного строительства и Комиссар рекомендовали продлить срок действия Временного кодекса ввиду отсутствия каких-либо исходящих от общины инициатив в отношении альтернативных мер предотвращения клеветы, инсинуаций и выступлений, разжигающих ненависть. В целях обеспечения

соблюдения кодексов, регулирующих деятельность печатных и электронных средств массовой информации, ОБСЕ осуществляет контроль за их деятельностью на ежедневной основе. Контроль за средствами массовой информации как на центральном, так и на местном уровне, которым охвачены в целом свыше 70 косовских радиостанций и 23 телестанции, по-прежнему дает возможность на систематической основе оценивать положение дел с точки зрения соблюдения кодексов, регулирующих деятельность печатных и электронных средств массовой информации.

48. В контексте своих обязанностей и мандата, касающегося организационного строительства, компонент организационного строительства проводил работу с факультетом общественных наук Приштинского университета, с тем чтобы обеспечить утверждение предложения об учреждении для выпускников степени магистра гуманитарных наук в области журналистики. В настоящее время ОБСЕ играет активную роль в разработке учебной программы и поиске доноров.

Н. Экономическое восстановление

49. Безработица по-прежнему является наиболее серьезной проблемой в деле создания функционирующей на законной основе, самостоятельной и приносящей доходы экономики в Косово. В недавно опубликованном докладе о деятельности Управления по вопросам безработицы и занятости в Косово содержатся следующие выводы: 51 процент всех лиц, ищущих работу, не имеют адекватной квалификации, а большинство из них (82 процента) составляют люди моложе 18 лет; результаты деятельности бюро по трудоустройству принесли весьма скромные результаты, что обусловлено как нехваткой рабочих мест, так и изначальной неэффективностью этих бюро; профессиональную подготовку, главным образом при содействии неправительственных организаций, получили свыше 10 000 человек, искавших работу; охват меньшинств, прежде всего косовских сербов, в рамках категории II (социальная помощь наиболее нуждающимся безработным) был неудовлетворительным, за исключением района Гнилане; средняя ежемесячная зарплата в частном секторе (в среднем 808 немецких марок), как правило, выше, чем в государственном секторе. Хотя мой Специальный

представитель считает формирование в Косово рыночной экономики, позволяющей создавать рабочие места, одной из приоритетных задач, решение этой проблемы напрямую связано со способностью экономики обеспечивать получение надлежащих доходов, необходимых для управления самой экономикой.

50. Одним из способов увеличения поступлений в сводный бюджет Косово, из которого выделяются финансовые средства как для органов самоуправления, так и для структур государственного экономического управления, явилось создание на границах Косово пунктов сбора налогов, которые функционируют с февраля 2000 года (см. карту в приложении IV). В этих пунктах 15-процентным налогом с оборота облагаются все продаваемые товары, за исключением пшеницы, муки, фруктов и овощей, а алкогольные напитки, сигареты и горючее облагаются акцизным налогом различных размеров. Облагать налогом эти товары в пунктах распределения, расположенных по периметру, удобнее, чем в большом числе торговых точек внутри Косово. Кроме этого, взимается таможенная пошлина в размере 10 процентов, не распространяющаяся на товары, страной происхождения или производства которых является бывшая югославская Республика Македония (здесь взимается 1-процентный налог в соответствии с Соглашением о свободной торговле между Союзной Республикой Югославией и бывшей югославской Республикой Македонией 1996 года), а также на товары, страной происхождения или производства которых является Союзная Республика Югославия, что является признанием того факта, что движение этих товаров осуществляется в пределах одной и той же страны. Тем не менее все не освобождаемые от налога коммерческие товары, перевозимые через эти пункты, облагаются акцизным налогом и налогом с оборота независимо от их происхождения. В феврале 2001 года МООНК уведомила правительство Союзной Республики Югославии о политике, проводимой Миссией в области налогообложения. Принимаются всеобъемлющие меры с целью обеспечить, чтобы особенности деятельности этих пунктов сбора налогов (которые Европейский союз именует «пунктами просеивания» на границе с Сербией) были понятны местному населению, и эти меры включают в себя выступления экспертов, выпуск брошюр и передачу радиопрограмм. Несмотря на усилия, предпринимавшиеся в целях разъяснения населению законности и необхо-

димости пунктов сбора налогов, когда 15 апреля такие пункты были открыты, косовские сербы в Лепосавиче, Зубином Потоке и Звечане (все они находятся в районе Митровицы) выразили свое несогласие с этой мерой, что вылилось в организацию актов протеста и блокирование дорог. Косовские сербы приняли пункты по сбору налогов за таможенные пункты, подрывающие суверенитет Союзной Республики Югославии в нарушение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, и заявили, что их функционирование ведет к двойному налогообложению. В настоящее время с югославскими властями на высоком уровне проводится ряд дискуссий в целях изучения вопроса о средствах, с помощью которых таможенные администрации МООНК и Союзной Республики Югославии могли бы на основе сотрудничества принимать меры по борьбе с контрабандой и мошенничеством. Одним из важных событий явилось подписание в конце мая компонентом экономического восстановления и югославскими властями совместного заявления, в котором закреплено согласие югославских властей на создание пунктов сбора налогов вдоль административной границы в северной части Косово.

51. В контексте общей стратегии создания для Косово устойчивой и имеющей под собой надежную основу системы налогообложения важным событием явилось принятие в последнем квартале законодательства о налоге на добавленную стоимость (НДС). 15-процентный НДС заменит налог с оборота, гостиничный налог и налог на продукты питания и напитки и будет введен в июле. После прекращения предоставления донорами финансовых ресурсов НДС станет основным налогом в Косово. В целях подготовки к введению НДС были наняты 77 налоговых инспекторов, которые прошли базовую профессиональную подготовку, а также первый этап ознакомления с законодательством о НДС. В настоящее время они проходят подготовку на рабочих местах, после чего им предстоит углубленные занятия по вопросам аудиторских проверок. Налоговая администрация продолжает сталкиваться с трудностями, обусловленными отсутствием или неадекватностью соответствующих регистрационных записей и проблемами с получением информации от третьих сторон. Кроме этого, по мере активизации аудиторской деятельности налогоплательщики проявляют все более неприязненное отношение к налоговым инспекторам. Это имеет серьезные последствия для эффективности данной программы, равно

как и для найма налоговых инспекторов и предотвращения текучести инспекторских кадров.

52. В целях финансирования программы государственной реконструкции и инвестирования за счет средств сводного бюджета Косово на 2001 год предпринимались меры с целью заручиться новыми обязательствами доноров в отношении выделения финансовых ресурсов на сумму в размере примерно 700 млн. немецких марок. Об этих потребностях говорилось в опубликованном в сентябре 2000 года документе под названием «Косово в 2001–2003 годах: от реконструкции к росту». Это заблаговременное определение потребностей, чего не было в 2000 году, позволило добиться в

2001 году активной и оперативной реакции со стороны доноров, которые к концу марта взяли обязательства предоставить 381 млн. немецких марок, что составляет более половины потребностей (см. таблицу). Были заключены новые контракты на сумму в размере 451 млн. немецких марок, частично за счет средств, предоставленных в 2000 году. В феврале была с успехом проведена конференция доноров, которая была совместно организована Европейской комиссией, компонентом IV МООНК и Всемирным банком.

Таблица
Обязательства доноров в отношении Сводного бюджета Косово
(В немецких марках)

Все Косово		Недостающие средства в рамках пересмотренных обязательств на 2001 год: 328 725				
Смета расходов	Обязательства		Получено		Израсходовано	
2000–2001 годы	Конец четвертого квартала 2000 года	Новые обязательства по состоянию на первый квартал 2001 года	Конец четвертого квартала 2000 года	Новые ассигнования в первом квартале 2001 года	Четвертый квартал 2001 года	Первый квартал 2001 года
2 777 123	2 059 846	381 249	1 343 256	451 336	1 063 059	215 599

53. В апреле Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово начал кампанию, направленную на повышение уровня информированности общественности о введении в оборот евро, с проведения ряда семинаров и пресс-конференций. Орган работает в тесном контакте с тремя имеющими необходимую лицензию коммерческими банками в Косово в целях обеспечения максимально плавного ввода в обращение новой валюты. В средствах массовой информации были помещены серьезные предостережения о том, что выпуск в обращение евро не создаст возможности для отмывания денег, поскольку были приняты соответствующие жесткие меры. Введение евро в обращение будет иметь в Косово большое значение, будучи гарантией финансовой стабильности. Кроме этого, есть надежда на то, что переход на евро станет для местных жителей еще одним стимулом к тому, чтобы хранить свои деньги в банках в Косово.

54. ЕАР финансирует контракт на развитие частного сектора, который заключен и осуществляется группой по вопросам развития частного сектора департамента торговли и промышленности компонента экономического восстановления. Начиная со второго квартала в рамках проекта будут преследоваться две главные цели. Первая заключается в создании в департаменте торговли и промышленности рамочной структуры для оказания соответствующих услуг частному сектору. Вторая цель заключается в создании местных агентств по вопросам предпринимательства в каждом из районов Косово в целях оказания поддержки мелким и средним предприятиям, включая основную подготовку и консультативные услуги, а также в целях оказания помощи в получении доступа к новым рынкам. Этот проект осуществляется в консультации с местными деловыми кругами, с тем чтобы обеспечить создание таких агентств по вопросам предпринимательства, ко-

торые позволяют учитывать нужды предпринимателей Косово.

55. Продолжаются дискуссии по вопросу о том, как лучше подготовиться к процессу организации корпораций и приватизации. Была утверждена политика коммерциализации (сдачи на основе конкурентных торгов в долгосрочную аренду принадлежащих государству предприятий), с тем чтобы обеспечить получение столь необходимых инвестиций и таким образом сохранить и создать рабочие места. Успешным примером в этой области является приватизация предприятия «Шар цемент» в Блаце (район Гнилане), строительной компании «Мируша» в Клине (район Печи) и предприятия «Прогресс фудс» в Призрене. К настоящему моменту в контексте коммерциализации успешно завершено заключение в общей сложности пяти контрактов. Следует надеяться, что в предстоящие месяцы будут осуществляться меры, направленные на обеспечение приватизации, и что в этих целях будет принята административная инструкция, запрещающая муниципальным скупщинам незаконно брать в свои руки управление принадлежащими государству предприятиями, а также правила, в соответствии с которыми кредиторы этих предприятий должны регистрировать свои требования.

56. Консультативная группа по вопросам управления в Трепче начала принимать меры, которые позволят оживить экономическую деятельность в этом населенном пункте в соответствии с долгосрочными целями МООНК в отношении промышленного комплекса. Главные промышленные объекты в Трепче, прежде всего рудники, на которых добывают свинец и цинк, и предприятия по их переработке, имеют большой потенциал с точки зрения привлечения финансовых ресурсов на коммерческой основе. Исходя из этого понимания, МООНК должна содействовать скорейшей реструктуризации промышленного комплекса в Трепче и реконструкции входящих в него и имеющих столь важное значение предприятий, с тем чтобы их функционирование на коммерческой основе было рациональным с экологической, социальной и экономической точек зрения. Усилия Группы направлены на то, чтобы преодолеть проблемы, являющиеся результатом многолетнего нерационального управления и эксплуатации. Одним из следствий нерационального управления в последние 10 лет являлась полная неспособность руководства промышленного комплекса в Трепче

обеспечивать дальнейшее его функционирование. Крупные шахты в Трепче имеют достаточные запасы минеральных ресурсов, для того чтобы можно было продолжать добычу руды на коммерческой основе в течение 5–10 лет, а геологические характеристики этого района дают весьма серьезные основания предполагать наличие потенциала для расширения нынешних горнорудных предприятий. Усилия, которые МООНК предпринимает в целях сохранения активов и обеспечения доступа к ним, призваны создать возможности для скорейшего возобновления работы основных предприятий на надежной с коммерческой точки зрения основе.

I. Отношения с Союзной Республикой Югославией

57. Политическая обстановка в Белграде позволила югославским и сербским властям создать более благоприятные условия для осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности посредством убеждения косовских сербов в необходимости сотрудничать со структурами МООНК и участвовать в их работе на всех уровнях. Следует, однако, отметить, что воздействие этого фактора не всегда было однородным, так же как в разной степени проявлялась и готовность Белграда к сотрудничеству с МООНК. Тем не менее следует отметить, что Миссия и правительство Союзной Республики Югославии продолжают вести предметное обсуждение практических вопросов, представляющих взаимный интерес, в целях урегулирования конкретных моментов, вызывающих озабоченность у косовской сербской общины. Актуальные для МООНК вопросы, которые в настоящее время обсуждаются с правительством в Белграде в целях обеспечения максимально широкого участия населения в общекраевых выборах в ноябре, включают положение в Митровице и в Северном Косово и регистрацию всех косовских сербов, включая внутренних перемещенных лиц, находящихся на территории Сербии. Мой Специальный представитель провел конструктивные переговоры по этому вопросу с президентом Коштуницей в Белграде 5 апреля и в Нью-Йорке 9 мая и с министром иностранных дел Свилановичем в Тиране 16 мая на конференции по сотрудничеству стран Юго-Восточной Европы. МООНК с оптимизмом и одобрением восприняла такие конкретные шаги, как недавнее решение правительства Союзной Республики Югославии о возвращении «группы Дзяковицы» в Косово. Большой победой

стало произошедшее без каких-либо инцидентов освобождение 25 апреля на основании постановления Верховного суда Сербии от 23 апреля, отменившего спорный приговор по делу «группы Джяковицы», 145 косовских албанцев, обвиненных в «терроризме». Заключенные были освобождены до повторного слушания их дела в суде более низкой инстанции, дата которого еще не определена. В тюрьмах, находящихся на территории Сербии, содержатся примерно 267 косовских албанцев, и мой Специальный представитель продолжал выступать с призывами к возвращению всех заключенных в Косово, где их дела могут быть пересмотрены МООНК. Среди упомянутых заключенных 149 уголовников, а остальные — политические заключенные, которым вменяется в вину совершение разных преступлений, в частности террористических актов, на основании уголовного кодекса Союзной Республики Югославии.

58. Чрезвычайно важной мерой, способствовавшей улучшению отношений с Союзной Республикой Югославией, было развертывание передового подразделения представительства МООНК в Белграде. Положено начало конструктивному сотрудничеству в ряде практических областей, таких, как координация деятельности по рассмотрению дел пропавших без вести лиц, обмен информацией по процессуальным аспектам функционирования судебной системы, а также по вопросам образования и здравоохранения. Важным шагом вперед стало проведение 25 мая в Приштине первого совещания, посвященного вопросу о заключенных и пропавших без вести лицах с участием МООНК и делегации Союзной Республики Югославии, на котором была достигнута договоренность о начале практической работы в формате рабочих заседаний групп экспертов.

IV. Замечания

59. Несмотря на значительные политические и экономические трудности и проблемы безопасности, МООНК продолжает добиваться стабильного прогресса в осуществлении своего мандата и решении задач, которые были возложены на моего Специального представителя и которые были сформулированы в начале его срока полномочий в январе 2001 года. В результате проведения сложных переговоров, увенчавшихся разработкой Конституцион-

ных рамок, на основе которых будут проведены общекраевые выборы 17 ноября, мой Специальный представитель заложил основу для введения временного самоуправления в Косово. Конституционные рамки представляют собой сбалансированный документ, отражающий концепцию «существенной автономии», закрепленной в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, и, таким образом, они отвечают интересам всех косовских общин. На данном этапе важно провести выборы, к которым уже ведется подготовка, которая включает принятие исключительно важных мер по укреплению потенциала в области государственного управления, призванных подготовить жителей Косово к решению стоящей перед ними задачи перехода к самоуправлению. Большинство косоваров стремятся к стабильности, считая, что путь к стабильности лежит через самоуправление. При этом более стабильная обстановка в Косово, в свою очередь, будет способствовать укреплению региональной стабильности.

60. Чрезвычайно важно добиваться активного участия всех общин в процессе формирования структур временного самоуправления. Это единственный способ обеспечить как успешный ход самого процесса, так и успешность его результатов. Важная задача в этой связи состоит в вовлечении косовской сербской общины. Косовская сербская община должна понять, что она не может оставаться за рамками процесса, осуществляемого под руководством МООНК, и что сотрудничество лучше маргинализации. Что касается косовских сербов, то от участия в этом процессе и предстоящих выборах будет зависеть полная социальная реинтеграция этой общины на территории Косово. А такая социальная реинтеграция, в свою очередь, создаст условия для улучшения обстановки в плане безопасности, которая является необходимой предпосылкой для более массового возвращения беженцев. Чтобы максимально повысить шансы на успех, мой Специальный представитель параллельно осуществляет несколько инициатив, которые, следует надеяться, в своей совокупности окажут положительное воздействие на косовскую сербскую общину. Одной из главных особенностей положения в этой области является необходимость принятия взаимных мер, способных возродить доверие между большинством населения, с одной стороны, и меньшинствами — с другой. В этой связи я хотел бы с осторожным оптимизмом отметить, видимо, начавшееся сотрудничество по проблеме пропавших без вести лиц и недавно сде-

ланное одним из руководителей косовской албанской общины предложение включить косовских албанцев в состав Совместного комитета по возвращению косовских сербов. Другим обнадеживающим моментом является то, что косовские албанские руководители, видимо, осознали необходимость взять на себя ответственность за создание толерантного и плюралистического общества. Это имеет важное значение, так как успешный переход к временному самоуправлению зависит от готовности всех косовских общин включиться в связанную с этим деятельность и принимать в ней максимально активное участие.

61. Самая серьезная угроза для усилий по достижению целей международного сообщества исходит из напряженного положения в области безопасности, которое характеризуется всплесками насилия в отношении косовских меньшинств. Я приветствую твердую политику МООНК, направленную на укрепление правопорядка, включая недавнее учреждение отдельного компонента безопасности и судопроизводства, а также недвусмысленные инициативы в области борьбы с терроризмом и организованной преступностью. Эти инициативы имеют исключительно важное значение, так как сохраняющееся ненормальное положение в области безопасности подрывает процесс демократизации в Косово. Политический аспект и аспект безопасности связаны между собой, и поэтому параллельное осуществление деятельности на этих двух направлениях представляется оправданным. Укрепление политики в области обеспечения правопорядка и выведение на новый качественный уровень системы судопроизводства в Косово в целях усиления борьбы с организованной преступностью и силами, добивающимися дестабилизации положения в Косово, могут повысить шансы на успешный переход к эффективному самоуправлению.

62. Для МООНК важно, чтобы Союзная Республика Югославия участвовала в осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Несмотря на существующие разногласия, в настоящее время отмечается неуклонное улучшение отношений МООНК с правительством Югославии. Этому способствовали такие важные меры, принятые Белградом, как возвращение «группы Джяковицы», которые получили самую высокую оценку. Тем не менее, я вновь призываю правительство Союзной Республики Югославии передать оставшихся заклю-

ченных моему Специальному представителю, который может организовать пересмотр их дел МООНК. Я с удовлетворением отмечаю начало диалога по проблеме пропавших без вести лиц, который представляет собой исключительно важную меру укрепления доверия. В этой связи также необходимо, чтобы косовская албанская община сотрудничала с МООНК в отношении выяснения судьбы пропавших без вести на территории Косово лиц. Существенной мерой, имеющей исключительно важное значение, могло бы стать убеждение косовских сербов в необходимости регистрации и самого активного участия в деятельности временных органов власти, так как это недвусмысленно показало бы косовским сербам, что их будущее — в Косово. В этой связи я горячо приветствую недавние конструктивные заявления президента Коштуницы по вопросу о регистрации членов косовской сербской общины.

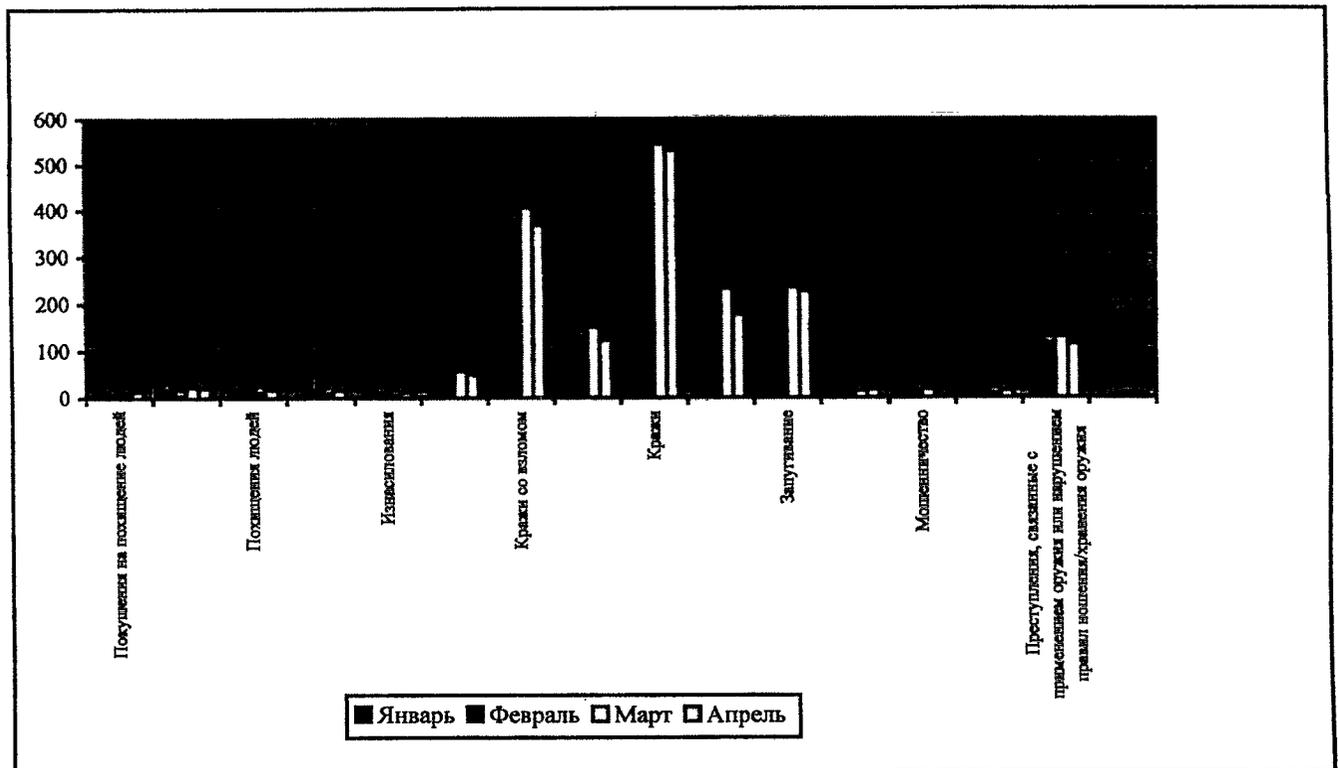
63. Задачи МООНК на предстоящие месяцы ясны. В ближайшей перспективе на ее повестке дня главным образом стоят политические проблемы и проблемы, связанные с обеспечением безопасности, мешающие достижению целей Миссии, и, тем не менее, невзирая на эти проблемы, МООНК будет неуклонно добиваться достижения таких долгосрочных целей, как проведение общекраевых выборов, осуществление Конституционных рамок и создание условий для самоуправления и экономического оживления. Помимо дальнейших согласованных усилий ее подразделений, которые должны предприниматься в тесном сотрудничестве с СДК, в этот решающий период подготовки к выборам, Миссии потребуется постоянная поддержка со стороны международного сообщества, которая должна включать материальную поддержку и, прежде всего, твердую и решительную политическую поддержку, которую члены Совета Безопасности и государства-члены оказывали ей на протяжении всего ее существования.

64. В заключение я хотел бы выразить свою признательность моему Специальному представителю, Хансу Хеккерупу, и международному и местному персоналу МООНК, неустанные и самоотверженные усилия которых в крайне сложных и напряженных условиях позволили добиться за последние три месяца столь значительного прогресса.

Приложение I

Статистика преступности

	Январь	Февраль	Март	Апрель
Покушения на похищение людей	12	6	9	13
Покушения на убийство	16	2	22	20
Похищение людей	18	14	10	17
Убийства	5	18	8	16
Изнасилования	15	9	3	11
Ограбления	41	52	57	50
Кражи со взломом	455	379	406	369
Преступные действия, сопровождаемые нанесением ущерба	126	131	151	123
Кражи	550	502	545	531
Угоны автотранспортных средств	241	246	233	178
Запугивание	219	193	236	228
Нападения при отягчающих обстоятельствах	19	29	14	17
Мошенничество	40	14	17	2
Торговля наркотиками	28	29	7	15
Преступные действия, связанные с применением оружия или нарушением правил хранения/ношения оружия	154	116	130	115
Захват жилья	2	4	8	6



Приложение II

Состав и численность полицейского компонента МООНК

(По состоянию на 21 мая 2001 года)

№ Страна	Гражданская полиция	Специальное полицейское подразделение
1. Аргентина	22	115
2. Австрия	68	0
3. Бельгия	5	0
4. Бенин	2	0
5. Бангладеш	101	0
6. Болгария	98	0
7. Канада	68	0
8. Камерун	22	0
9. Чешская Республика	22	0
10. Дания	29	0
11. Египет	64	0
12. Эстония	2	0
13. Фиджи	35	0
14. Финляндия	24	0
15. Франция	79	0
16. Гамбия	5	0
17. Германия	318	0
18. Гана	114	0
19. Греция	19	0
20. Венгрия	5	0
21. Исландия	4	0
22. Индия	271	240
23. Италия	62	0
24. Кот-д'Ивуар	1	0
25. Иордания	144	240
26. Кения	25	0
27. Кыргызстан	4	0
28. Литва	9	0
29. Малайзия	48	0
30. Малави	19	0
31. Непал	35	0
32. Нигер	4	0
33. Нигерия	94	0
34. Норвегия	27	0

<i>№ Страна</i>	<i>Гражданская полиция</i>	<i>Специальное полицейское подразделение</i>
35. Пакистан	113	114
36. Филиппины	62	0
37. Польша	9	115
38. Португалия	20	0
39. Румыния	67	0
40. Российская Федерация	102	0
41. Словения	15	0
42. Испания	19	111
43. Швейцария	8	0
44. Швеция	47	0
45. Тунис	9	0
46. Турция	111	0
47. Соединенное Королевство Великобритании и Север- ной Ирландии	136	0
48. Украина	40	154
49. Соединенные Штаты Америки	595	0
50. Замбия	49	0
51. Зимбабве	47	0
Итого	3 298	1 089

Приложение III

Состав и численность военно-связного компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(По состоянию на 12 мая 2001 года)

<i>Гражданство</i>	<i>Число военных офицеров связи</i>	<i>Замечания</i>
Аргентина	1	
Австрия	2	
Бангладеш	1	
Бельгия	1	
Боливия	1	
Болгария	1	
Канада	1	
Чили	1	
Чешская Республика	1	
Дания	1	
Финляндия	2	
Венгрия	1	
Ирландия	3 ^a	
Италия	1	
Иордания	1	
Кения	1	
Малави	1	
Малайзия	1	
Непал	1	
Новая Зеландия	1	
Норвегия	1	
Пакистан	1	
Польша	1	
Румыния	1	
Российская Федерация	2	
Испания	2 ^b	
Швейцария	1	
Украина	1	
Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии	1 ^c	
Соединенные Штаты Америки	2	
Замбия	1	
Итого	38	Военное оборудование связи

^a Включая двух сержантов.

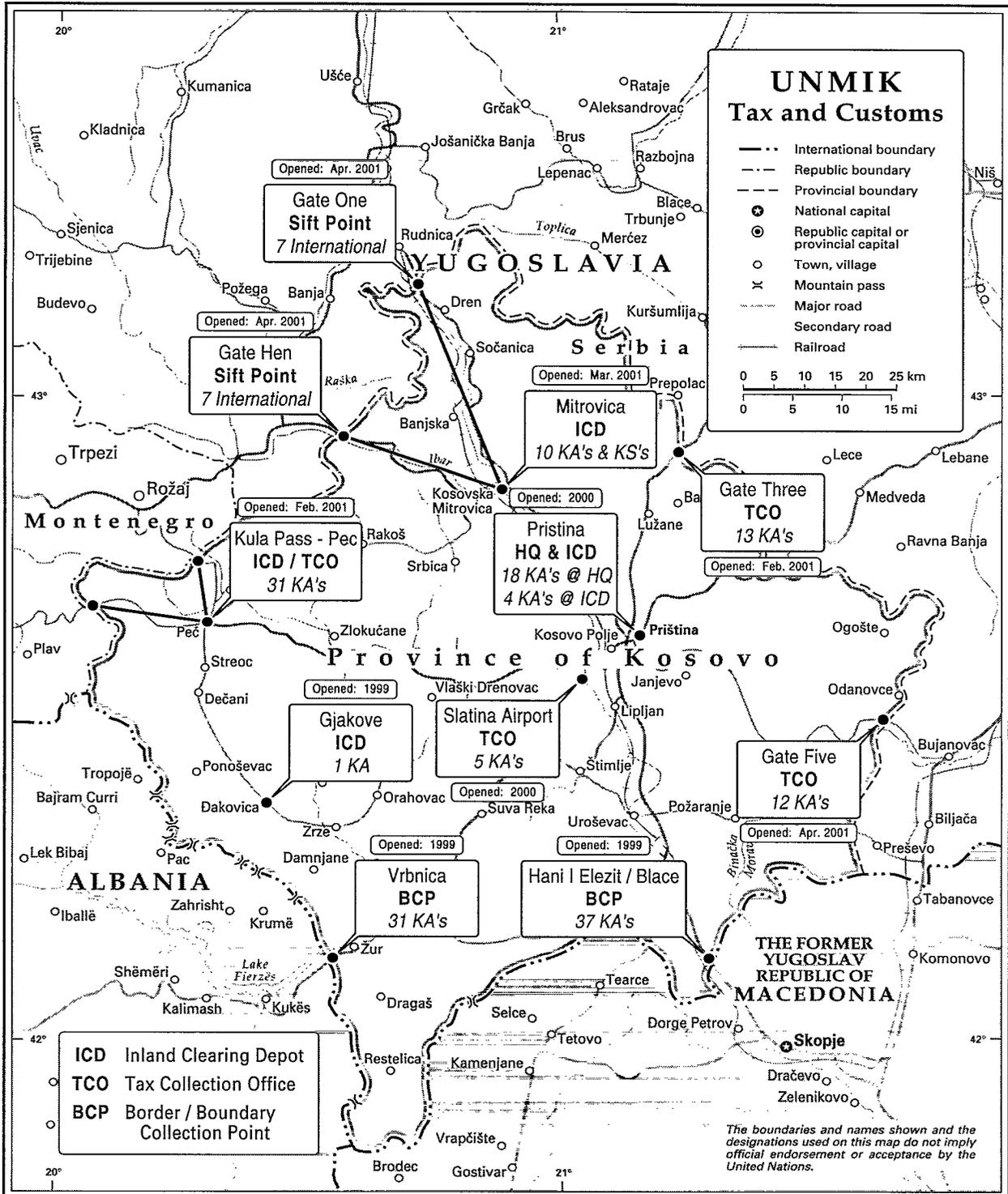
^b Включая Главного военного офицера связи.

^c Включая первого заместителя Специального представителя Генерального секретаря.



Annex IV

A. Tax collection points





B. United Nations Interim Administration Mission in Kosovo district centres



